

# Deutsch

Die Gleis-7-Karte (für Jugendliche bis 25 Jahre) ist persönlich und nicht übertragbar. Sie berechtigt zur freien Fahrt in der 2. Klasse ab 19 bis 5 Uhr des Folgetages.

Die Übersichtskarte zeigt die Transportunternehmen, auf deren Netz die Gleis-7-Karte gültig ist.

Bei Abfahrt vor 19 Uhr kann ein Anschlussbillett bis zum ersten Halteort nach 19 Uhr gelöst werden.

## Klassenwechsel

Der Klassenwechsel kostet die Differenz zwischen den Preisen der 1. und 2. Klasse gewöhnlicher Billette für die gewünschte Strecke.

## Gleis 7-Karte vergessen

Haben Sie Ihr Gleis 7 vergessen, erhalten Sie an jedem bedienten Billettschalter gegen eine Gebühr von CHF 5.– ein temporäres Gleis 7. Dieses ist gültig am betreffenden Abend ab 19 bis 5 Uhr des Folgetages.

## Ersatz Gleis 7-Karte

Die Karte wird bei Verlust oder Beschädigung gegen eine Gebühr von CHF 30.– einmal ersetzt.

## Rückgabe der Gleis 7-Karte

Die Karte wird nicht erstattet.

## Geltungsbereich

Das Gleis 7 ist auf dem gesamten Streckennetz der SBB und bei einigen privaten Transportunternehmen gültig. Wo das Gleis 7 überall gültig respektive nicht gültig ist, entnehmen Sie bitte dem Anwendungsbereich auf [gleis7.ch/support/faq](http://gleis7.ch/support/faq).

Das heisst konkret für alle, die gerne nachts unterwegs sind: In praktisch allen Städten benötigen Sie auch nach 19 Uhr ein normales Bus- oder Trambillet. Und noch etwas: Der Nachtzuschlag ist im Gleis 7 ebenfalls nicht inbegriffen.

**Achtung:** Auf den Strecken der nicht beteiligten Transportunternehmungen und Tarifverbunde wird das Gleis 7 nicht akzeptiert und der Inhaber somit als Reisender ohne gültigen Fahrausweis behandelt. Im ZVV (Zürcher Verkehrsverbund) ist das Gleis 7 nur auf dem Streckennetz von SBB, Thurbo und SOB gültig.

# Français

La carte Voie 7 (pour jeunes gens jusqu'à 25 ans) est nominative et n'est pas transmissible. Elle donne droit à la libre circulation en 2<sup>e</sup> classe de 19 heures à 5 heures le lendemain matin.

Les réseaux des entreprises de transport sur lesquels la carte Voie 7 est valable figurent sur la carte synoptique.

Pour les départs avant 19 heures, il existe la possibilité d'acheter un billet de raccordement jusqu'au premier arrêt situé au-delà de 19 heures.

## Surclassement

Le prix du surclassement se calcule sur la différence des prix ordinaires entre la 1<sup>re</sup> et la 2<sup>e</sup> classe sur le parcours désiré.

## Carte Voie 7 oubliée

Pour la somme de CHF 5.–, vous recevrez un abonnement Voie 7 temporaire à tout guichet de gare avec personnel, valable le soir même à partir de 19 heures jusqu'à 5 heures le lendemain matin.

## Remplacement de la carte Voie 7

La carte ne peut être remplacée qu'une fois en cas de perte ou de détérioration contre paiement d'une taxe de CHF 30.–.

## Restitution de la carte Voie 7

La carte ne sera pas remboursée.

## Rayon de validité

La Voie 7 est valable sur l'ensemble du réseau des CFF et sur certains réseaux de transport privés. Consultez la rubrique Rayon de validité sur le site [voie7.ch/support/faq](http://voie7.ch/support/faq) pour savoir où la Voie 7 est valable et où elle ne l'est pas.

Concrètement, cela signifie pour tous ceux qui aiment circuler le soir que, dans pratiquement toutes les villes, après 19 heures, vous devrez aussi vous munir d'un ticket d'autobus ou de tram normal. Une dernière chose: le supplément de nuit n'est pas non plus compris dans la Voie 7.

**Attention:** sur les lignes des autres entreprises de transport ou communautés tarifaires non participantes, la carte Voie 7 n'est pas acceptée, et le titulaire est considéré comme voyageant sans billet valable. Dans la communauté tarifaire de la région zurichoise (ZVV), la Voie 7 n'est valable que sur le réseau de lignes CFF, Thurbo et SOB.

# Italiano

La tessera Binario 7 (per giovani fino ai 25 anni) è nominativa e non è trasmissibile. Essa dà diritto alla libera circolazione in 2<sup>a</sup> classe, a partire dalle ore 19 fino alle ore 5 del giorno successivo.

Sulla cartina sinottica figurano le reti delle imprese di trasporto sulle quali la tessera Binario 7 è valida.

Per le partenze prima delle 19 esiste la possibilità di comprare un biglietto di congiunzione per la prima fermata situata oltre le 19.

## Cambio di classe

Il prezzo del cambio di classe si calcola sulla differenza dei prezzi ordinari tra la 1<sup>a</sup> e la 2<sup>a</sup> classe sul percorso desiderato.

## Tessera Binario 7 dimenticata

Se avete dimenticato il vostro abbonamento Binario 7, potrete riceverne uno provvisorio presso qualsiasi sportello biglietti pagando una tassa di CHF 5.–. Sarà valido la sera stessa a partire dalle ore 19 fino alle ore 5 del giorno successivo.

## Sostituzione della tessera Binario 7

La tessera può essere sostituita soltanto una volta in caso di perdita o di danneggiamento pagando una tassa di elaborazione di CHF 30.–.

## Restituzione della tessera Binario 7

La tessera non viene rimborsata.

## Raggio di validità

Il Binario 7 vale sull'intera rete nazionale delle FFS e presso alcune aziende di trasporto private. Per sapere dove è valido il Binario 7 e dove non lo è, consultate su [binario7.ch/supporto/faq](http://binario7.ch/supporto/faq) l'area dedicata all'uso.

Per tutti coloro che amano viaggiare di notte ciò vuol dire: in praticamente tutte le città bisogna essere in possesso di un normale biglietto dell'autobus o del tram anche dopo le 7 di sera. Un'altra cosa ancora: neanche il supplemento notturno è compreso nella tessera Binario 7.

**Attenzione:** sulle linee delle aziende di trasporto e delle comunità tariffarie non partecipanti, il Binario 7 non è riconosciuto come titolo di trasporto e il titolare sarà considerato un passeggero che viaggia senza biglietto valido. All'interno della ZVV (comunità tariffaria di Zurigo), il Binario 7 è valido soltanto sulla rete FFS, Thurbo e SOB.

## Geltungsbereich Rayon de validité Raggio di validità

|       |  |             |  |
|-------|--|-------------|--|
| AAGU  | Auto AG Uri  | PAG/RA      | Auto/Train:<br>Monthey-Ville–St-Gingolph   |
| AB    | Appenzeller Bahnen   |             | Monthey-Ville–Les Neyres   |
| ABI   | Autolinee Bienesi  |             | Collombey–Illarsaz   |
| AFA   | Autoverkehr<br>Frutigen–Adelboden  | RA          | RegionAlps   |
| AOT   | Autokurse Oberthurgau  | RBL         | Regionalbus Lenzburg AG  |
| ARAG  | Automobilgesellschaft Rottal   | RhB         | Rhätische Bahn   |
| ASM   | Aare Seeland mobil   | RVBW        | Regionale Verkehrsbetriebe<br>Baden–Wettingen  |
| AWA   | Autobetrieb Weesen–Amden   | SBB CFF FFS | Schweizerische Bundesbahnen<br>Chemins de fer fédéraux suisses<br>Ferrovie federali svizzere |
| BBA   | Busbetrieb Aarau   | SBC         | Stadtbus Chur AG (Stadtnetz)   |
| BCS   | Bus Commune Sion   | SBG         | Südbadenbus GmbH:<br>Stein am Rhein–Singen DE  |
| BDWM  | BDWM Transport   | SGV         | Schiffahrtsgesellschaft des<br>Vierwaldstättersees   |
| BLAG  | Busland AG   | SMC         | Transports Sierre–<br>Montana–Crans  |
| BLS   | BLS AG (Bahn)  | SMtS        | Funiculaire<br>St-Imier–Mont-Soleil  |
| BLWE  | Busbetrieb Lichtensteig–<br>Wattwil–Ebnat–Kappel                                     | SOB         | Schweizerische Südostbahn  |
| BNP   | Bus Nyon–Prangins  | SSIF        | Società Subalpina di Imprese<br>Ferroviarie: Camedo transito–<br>Domodossola                 |
| BOB   | Berner Oberland-Bahnen   | THURBO      | THURBO<br>THURBO Nightliner<br>(Nachtzuschlag CHF 5.–)                                       |
| BOGG  | Busbetrieb Olten–Gösgen–Gäu  | TMR         | Transports de Martigny<br>et Régions   |
| BRER  | Busbetrieb Rapperswil–<br>Eschenbach–Rüti ZH   | TPC         | Transports Publics du Chablais   |
| BRSB  | Braunwald-Standseilbahn  | TPF         | Transports publics fribourgeois  |
| BS    | Bus Sierrois   | TPN         | Transports publics de la Région<br>Nyonnaise   |
| BSG   | Bielensee-Schiffahrtsgesellschaft  | TRAVYS      | Transports Vallée de<br>Joux–Yverdon–Ste-Croix   |
| CJ    | Chemins de fer du Jura   | TRN         | Transports publics neuchâtelois:<br>La Chaux-de-Fonds–Les Ponts-<br>de-Martel                |
| DB    | Deutsche Bahn AG<br>Schaffhausen–Thayngen/<br>Erzingen                               | URh         | Le Locle–Les Brenets<br>Val-de-Travers   |
| FART  | Ferrovie Autolinee Regionali<br>Ticinesi:<br>Locarno–Camedo transito                 | WSB         | Schweizerische<br>Schiffahrtsgesellschaft<br>Untersee und Rhein                              |
| FLP   | Ferrovia Luganesi SA   | ZB          | Wynental- und Suhrental-Bahn   |
| FS    | Ferrovie Italiane dello Stato:<br>Iselle transito–Domodossola<br>Pino transito–Luino |             | Zentralbahn  |
| FW    | Frauenfeld-Wil-Bahn  |             |  |
| KWO   | Meiringen–Innertkirchen-Bahn   |             |  |
| LLB   | Auto Leuk–Leukerbad  |             |  |
| MBC   | Transports de la région<br>Morges–Bière–Cossonay                                     |             |  |
| MGB   | Matterhorn Gotthard Bahn   |             |  |
| MOB   | Chemin de fer Montreux–<br>Oberland Bernois  |             |  |
| MVR   | Transports Montreux–<br>Vevey–Riviera  |             |  |
| NStCM | Chemin de fer Nyon–St. Cergue–<br>Morez  |             |  |

Stand: 10.12.2017. Änderungen vorbehalten.  
Etat au: 10.12.2017. Sous réserve de modifications.  
Stato al: 10.12.2017. Con riserva di modifiche.



